

Fin Tandem

MITÄ SE OIKEIN ON?



Tapa oppia kieltä

Tandem on paitsi polkupyörä myös tapa oppia kieltä. Tandemissa kaksi ihmistä, joilla on eri äidinkielet, oppii vuorovaikutuksessa keskenään. Tavoitteena on, että tandempari tapaa kahden tunnin ajan viikossa, joko kerralla tai kaksi kertaa tunnin pätkissä, ja puhuu tunnin kummankin tandemkieltä, joka on toisen äidinkieli. Näin molemmat saavat harjoitusta opettelemansa kielen käytössä ja äidinkielenään tuota kieltä puhuva voi korjata virheitä sekä toimii kielellisenä mallina. Tandem on siis kielenoppimista aidossa keskustelussa syntyperäisen puhujan kanssa.

Tausta

Vaasan arbiksella tandemoppiminen on ollut käytössä lukuvuodesta 2002–03 lähtien ja siellä on kehitetty kurssimalli FinTandem. Lukuvuonna 2006–07 Vaasan arbis ja Mustasaaren aikuisopisto aloittavat yhteistyön kasvattaakseen mahdollisuutta löytää FinTandem-pari. Yleisin kielipari FinTandemissa on ollut suomi-ruotsi, mikä on luonnollista näiden kielten eläessä rinnakkain kaksikielisellä alueellamme. Esimerkkinä voitaisiin mainita tandempari, jossa toinen on ruotsin- ja toinen suomenkielisestä kodista. He haluavat oppia toistensa äidinkieltä ja puhuvat siis tunnin suomea ja tunnin ruotsia joka viikko. Molemmat tottuvat käyttämään kieltä ja oppivat paitsi puhumalla myös kuuntelemalla tandempartneriaan. Samalla he saavat kaupan päälle uuden ystävän.

FinTandem

Tandemoppimisessa on kaksi periaatetta: *itseohjaus* ja *vastavuoroisuus*. Itseohjaus tarkoittaa sitä, että molemmat saavat itse määritellä omat tavoitteensa ja tavat, joilla niihin pyrkivät. Käytännössä pari päättää, mitä he tekevät ja mistä keskustelevat puhuessaan sitä kieltä, jota he opettelevat. Pari päättää yhdessä missä, milloin ja kuinka usein he tapaavat. Vastavuoroisuus tarkoittaa sitä, että

molemmat hyötyvät yhteistyöstä. Siksi on tärkeää, että molemmat osaavat ainakin alkeet opettelemastaan kielestä, jotta pari pystyisi kommunikoimaan molemmilla kielillä. Kieliä ei nimittäin ole tarkoitus käyttää sekaisin.

Näiden periaatteiden lisäksi ei muita sääntöjä oikeastaan olekaan, vaan osallistujat voivat itse päättää, mitä toimintatapoja he haluavat kokeilla. Vaihtoehtoja on paljon: vapaa keskustelu, keskustelu tietyistä aiheista, tekstien lukeminen ja läpikäyminen yhdessä, elokuvien tai tv:n katselu toisella kielillä, teatterissa, luennoilla tai muilla vastaavilla käyminen jne. Koska tarkoituksena on myös tutustua toiseen kulttuuriin, voi esim. ruoan laittaminen yhdessä olla mitä parhain harjoitus. Tavatakin voi missä haluaa: kahvilassa, kotona, lenkillä tai kuntosalilla, pubissa... Vaihtelemalla sekä harjoituksia että tapaamispaikkoja voi kielitaitoaan kehittää monipuolisesti ja hauskasti.

Vaasan arbis ja Mustasaaren aikuisopisto järjestävät lukuvuoden aikana viisi yhteistapaamista FinTandem-kurssilaisille. Yhteistapaamisissa annetaan vinkkejä erilaisista harjoituksista ja mahdollisuus keskustella kokemuksistaan muiden osallistujien kanssa. Kurssin hintaan kuuluu myös FinTandem-käsikirja jonka avulla pääse alkuun. FinTandemiin voi ilmoittautua koko lukuvuoden ajan osoitteessa www.vaasa.fi/tandem tai www.korsholm.fi/tandem.

FinTandem sopii erittäin hyvin työssäkäyville, koska se on joustava tapa oppia kieltä. FinTandem soveltuu hyvin myös opiskelijoille, koska sen avulla voi tukea ja täydentää koulun kieliopintoja. Molempien osapuolten ei tarvitse olla työssäkäyviä tai opiskelijoita, mutta samankaltaisesta elämäntilanteesta voi olla apua puheenaiheiden keksimisessä.

Vaasan arbiksen ja Mustasaaren aikuisopiston järjestämässä yhteistapaamisissa annetaan vinkkejä erilaisista harjoituksista sekä mahdollisuus keskustella muiden tandemparien kanssa.

Yhteistyö muiden kanssa

FinTandem-hanke tarjoaa mahdollisuuden yhteistyöhön muiden koulutuksen järjestäjien ja työnantajien kanssa. Esimerkkinä voidaan mainita, että Vaasan yliopiston opiskelijat voivat suorittaa ruotsin kielen kieliharjoittelun FinTandemissa. Vaasan ja Mustasaaren lukioiden opiskelijoilla on mahdollisuus saada FinTandem hyväksytyä opintoihinsa soveltavana kurssina. Vaasan kaupungin ja Mustasaaren kunnan työntekijät voivat osallistua FinTandemiin jatkokoulutuksena toisessa kotimaisessa kielessä.

Kurssimalli FinTandem

Lukuvuonna 2006–2007 Vaasan arbis ja Mustasaaren aikuisopisto ovat laatineet käsikirjan koordinaattoreille. Käsikirja on suunnattu koulutuksen järjestäjille monikielisillä paikkakunnilla. Koordinaattorin käsikirja sekä opiskelijan käsikirja ovat saatavilla pdf-muodossa syyskuusta 2007 alkaen. Hanke on Opetushallituksen rahoittama.

Haluatko tietää lisää?

Jos haluat lisätietoja, voit ottaa yhteyttä FinTandem-koordinaattoreihin Marika Boströmiin, Katri Karjalaiseen tai Pia Sandåsiin.

Vasa arbis

Kieltenopettaja FM Marika Boström puh 325 3506, sähköposti

marika.bostrom@vaasa.fi

Tutkija FM Katri Karjalainen, sähköposti katri.karjalainen@vaasa.fi

Mustasaaren aikuisopisto

Kieltenopettaja FM Pia Sandås puh 327 7263, sähköposti pia.sandas@korsholm.fi